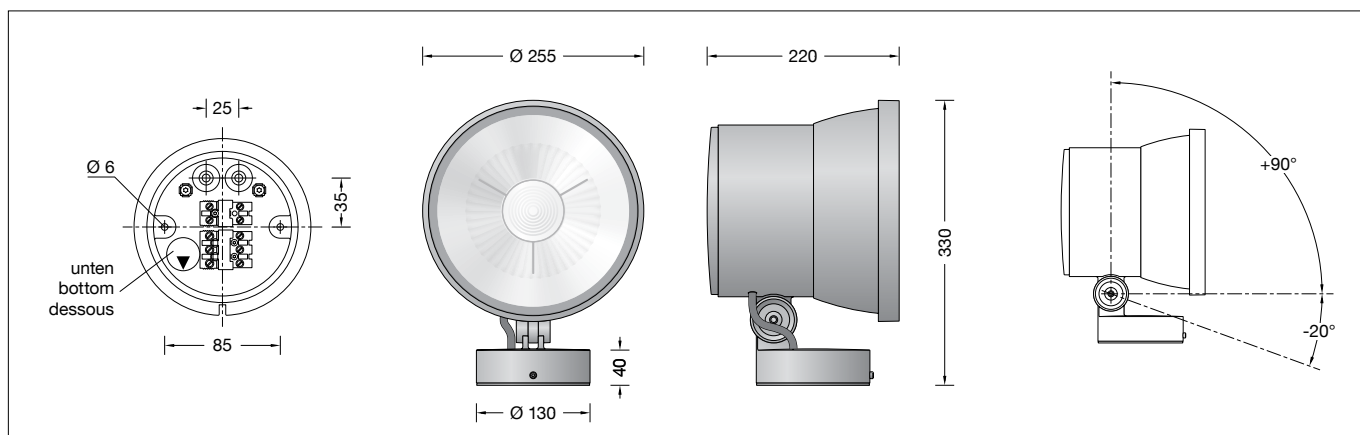


BEGA**84 950**

Proyector compacto
Proiettore compatto
Compacte schijnwerper

IP 65



Instrucciones de uso

Aplicación

Proyector compacto con caja de montaje para el montaje fijo en una pared, debajo de un techo o en un zócalo.

Descripción del producto

La luminaria está compuesta de aluminio de inyección, aluminio y acero inoxidable
Tecnología de recubrimiento BEGA Unidure®
Cristal de seguridad transparente
Superficie del reflector de aluminio puro
BEGA Hybrid Optics®
Ángulo de rotación del proyector 350°
Área de giro -20°/+90°
Caja de montaje con 2 agujeros de fijación
ø 5,5 mm · Distancia 85 mm
2 entradas de cables para el cableado continuo del cable de conexión de ø 7-10,5 mm, máx. 5 G 1,5[□]
Terminal de conexión 2,5[□]
con dispositivo de enchufe
Conexión de puesta a tierra
BEGA Ultimate Driver®
Fuente de alimentación LED
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-264 V
con posibilidad de control DALI
Entre los cables de red y los conductores de control existe un aislamiento básico
BEGA Thermal Control®
Regulación térmica temporal de la potencia de la luminaria para la protección de componentes sensibles a altas temperaturas sin desconectar la luminaria
Clase de protección I
Tipo de protección IP 65
Estanca al polvo y protegida contra chorros de agua
CE – Símbolo de conformidad

Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales.
El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado.
El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

Istruzioni per l'uso

Applicazione

Proiettore compatto con scatola di montaggio per il montaggio fisso su parete, soffitto o attacco.

Descrizione del prodotto

Apparecchio in fusione di alluminio, alluminio e acciaio inox
Tecnologia di rivestimento BEGA Unidure®
Vetro di sicurezza trasparente
Superficie riflettore in alluminio puro
BEGA Hybrid Optics®
Intervallo di rotazione del proiettore 350°
Settore di orientamento -20°/+90°
Scatola di montaggio con 2 fori di fissaggio ø 5,5 mm · Distanza 85 mm
2 ingressi cavi per cablaggio passante del cavo di allacciamento ø 7-10,5 mm, max. 5 G 1,5[□]
Morsetto 2,5[□] con presa a spina fissa
Collegamento conduttore di protezione
BEGA Ultimate Driver®
Alimentatore LED
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-264 V
Comandabile DALI
Fra la linea della rete e quelle di comando è presente un isolamento principale
BEGA Thermal Control®
Regolazione termica temporanea della potenza degli apparecchi per la protezione di componenti sensibili alle temperature, senza spegnere l'apparecchio.
Classe di isolamento I
Protezione IP 65
Stagno alla polvere e protetto da getti d'acqua
CE – Simbolo di conformità

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza.
Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato.
Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso.
Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

Gebruiksaanwijzing

Toepassing

Compacte schijnwerper met montagedoos voor permanente montage op een wand, onder een plafond of op een sokkel.

Productbeschrijving

Het armatuur bestaat uit gegoten aluminium, aluminium en edelstaal
Coatingtechnologie BEGA Unidure®
Veiligheidsglas helder
Reflectoroppervlak van aluminium
BEGA Hybrid Optics®
Draaibereik van de schijnwerper 350°
Zwenkbereik -20°/+90°
Montagedoos met 2 bevestigingsgaten ø 5,5 mm · afstand 85 mm
2 kabelinvoeren voor doorvoerbedrading van de aansluitkabel ø 7 - 10,5 mm, max. 5 G 1,5[□]
Aansluitklem 2,5[□]
met stekkerverbinding
Aardaansluiting
BEGA Ultimate Driver®
LED-netdeel
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-264 V
DALI-regelbaar
Tussen net- en stuurkabels is een basisisolatie aanwezig
BEGA Thermal Control®
Tijdelijke thermische regeling van het armatuur voor de bescherming van temperatuurgevoelige bouwdeelen zonder de armatuur uit te schakelen
Veiligheidsklasse I
Classificatie IP 65
Stofdicht en beschermd tegen spuitwater
CE – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie

Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.
De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd.
De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage.
Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

Protección contra sobretensiones

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547. Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en www.bega.com.

Protezione contro le sovratensioni

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547. Per ottenere un'ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo www.bega.com.

Overspanningsbeveiliging

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd. Om een extra beveiliging tegen bv transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten. Deze vindt u op onze website www.bega.com.

Fuente de luz

Potencia de conexión del módulo	72,9 W
Potencia de conexión de la luminaria	78 W
Temperatura de diseño	$t_a = 25^\circ\text{C}$
Vida útil	50 000 h/L ₇₀

Lampada

Potenza modulo	72,9 W
Potenza apparecchio	78 W
Temperatura di riferimento	$t_a = 25^\circ\text{C}$
Criteri di durata	50 000 h/L ₇₀

Lichtbron

Module-aansluitvermogen	72,9 W
Armatuur-aansluitvermogen	78 W
Nominale temperatuur	$t_a = 25^\circ\text{C}$
Levensduurcriteria	50 000 h/L ₇₀

84 950 K3

Denominación del módulo	LED-0877/930
Temperatura de color	3000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 90
Flujo luminoso del módulo	9830 lm
Flujo luminoso de la luminaria*	5318 lm
Rendimiento luminoso de la lum.*	68,2 lm/W

84 950 K3

Denominazione modulo	LED-0877/930
Temperatura di colore	3000 K
Indice di resa del colore	CRI > 90
Flusso luminoso modulo	9830 lm
Flusso luminoso apparecchi*	5318 lm
Efficienza luminosa apparecchi*	68,2 lm/W

84 950 K3

Modulebenaming	LED-0877/930
Kleurtemperatuur	3000 K
Kleurweergave-index	CRI > 90
Module-lichtstroom	9830 lm
Armaturen-lichtstroom*	5318 lm
Armatuurrendement*	68,2 lm/W

84 950 K4

Denominación del módulo	LED-0877/940
Temperatura de color	4000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 90
Flujo luminoso del módulo	9980 lm
Flujo luminoso de la luminaria*	5400 lm
Rendimiento luminoso de la lum.*	69,2 lm/W

84 950 K4

Denominazione modulo	LED-0877/940
Temperatura di colore	4000 K
Indice di resa del colore	CRI > 90
Flusso luminoso modulo	9980 lm
Flusso luminoso apparecchi*	5400 lm
Efficienza luminosa apparecchi*	69,2 lm/W

84 950 K4

Modulebenaming	LED-0877/940
Kleurtemperatuur	4000 K
Kleurweergave-index	CRI > 90
Module-lichtstroom	9980 lm
Armaturen-lichtstroom*	5400 lm
Armatuurrendement*	69,2 lm/W

* datos provisionales

* dati provvisori

* voorlopige gegevens

Luminotecnica

Distribución enfocada de la intensidad luminica con componente de luz dispersa reducido. Semiángulo de irradiación 12°
Para funciones de iluminación especiales, un filtro de dispersión óptico permite convertir el cono de luz simétrico en una distribución de la intensidad luminica en forma de banda.

Illuminotecnica

Distribuzione della luce concentrata con ridotta percentuale di luce diffusa. Angolo semivalente 12°
Per applicazioni illuminotecniche specifiche, grazie a un filtro diffusore ottico è possibile modificare il cono luminoso simmetrico per ottenere una distribuzione della luce a fascia.

Lichttechniek

Gefocuste lichtsterkteverdeling met gereduceerd strooิลichtaandeel. Halve bundelbreedte 12°
Voor speciale verlichtingssituaties kan de symmetrische lichtkegel met een optisch strooifilter in een bandvormige lichtsterkteverdeling worden veranderd.

Montaje

¡Los LED son componentes electrónicos de alta calidad!
Por favor, evite tocar la superficie de salida de luz del LED directamente con las manos durante el montaje o el cambio.

Montaggio

I LED sono elementi elettronici di alta qualità!
Durante il montaggio o la sostituzione evitare di toccare direttamente la superficie luminosa dei LED con le mani.

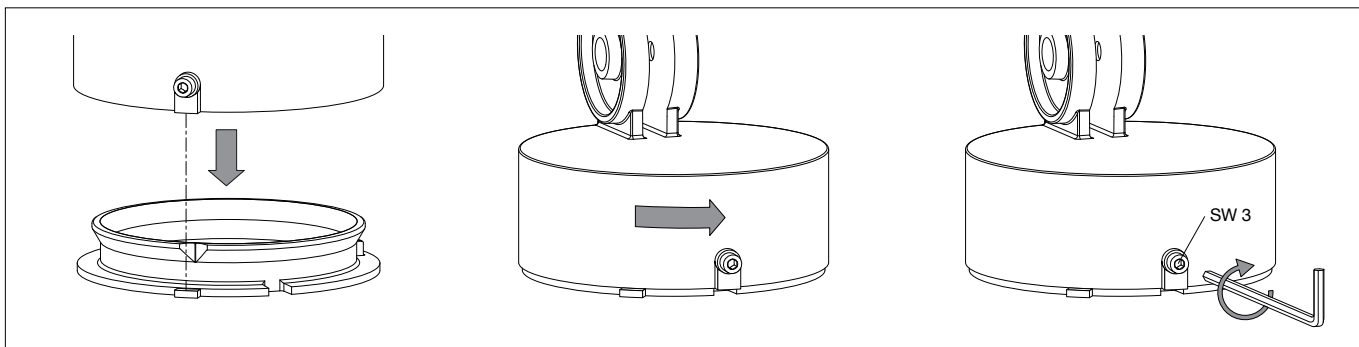
Montage

Leds zijn hoogwaardige elektronische onderdelen!
Voorkom tijdens het monteren of vervangen dat de led-lichtopening direct met de handen wordt aangeraakt.

Soltar el tornillo Allen (SW3) de la caja de montaje y retirar la placa de montaje.
Pasar el cable de conexión de red por la entrada para cables de la placa de montaje. Observar la posición de uso de la placa de montaje «flecha abajo».
Fijar la placa de montaje a la base indicada con ayuda del material de fijación adjunto u otro igualmente adecuado.
Para este fin es absolutamente necesario utilizar las juntas anulares suministradas. Establecer la conexión de puesta a tierra. Pasar los tubos flexibles de silicona por los conductores de conexión y establecer la conexión eléctrica en la clema (dispositivo de enchufe).
Para la activación digital se debe utilizar el conector de enchufe de 2 polos DA, DA. Si no se utiliza esta clema, la luminaria funciona con la potencia luminica completa. Introducir la clavija hasta el tope en el dispositivo de enchufe.
Comprobar la correcta posición de la junta.

Allentare la vite con esagono incassato da 3 sulla scatola di montaggio ed estrarre la piastra di montaggio.
Inserire il cavo di allacciamento alla rete attraverso l'ingresso per cavi della piastra di montaggio.
Osservare la posizione della piastra di montaggio «freccia in basso».
Fissare la piastra di montaggio alla base con il materiale di fissaggio fornito oppure con altro materiale idoneo.
Utilizzare in ogni caso gli anelli di tenuta in dotazione.
Stabilire il collegamento con il conduttore di protezione.
Far scorrere i tubi flessibili in silicone sui raccordi ed eseguire l'allacciamento elettrico al morsetto (presa a spina fissa).
Per il comando digitale va utilizzato il connettore elettrico a 2 poli DA, DA. Se questo morsetto non viene utilizzato, l'apparecchio funziona a piena potenza.
Inserire la parte Plug nella presa a spina fissa fino a battuta.
È importante che la guarnizione sia posizionata correttamente.

Draai de inbusschroef (SW3) aan de montageboos los en verwijder de montageplaat.
Steek de netaansluitkabel door de kabelinvoer van de montageplaat.
Let op de gebruikspositie van de voetplaat "pijl naar beneden".
Bevestig de voetplaat met het bijgeleverde of ander geschikt bevestigingsmateriaal aan het montagevlak.
Gebruik hierbij in ieder geval de bijgeleverde afdichtingen.
Breng de aarddraadverbinding tot stand.
Schuif de siliconenslangen over de aansluitdraden en voer de elektrische aansluiting op de klem (stekkerverbinding) uit.
Voor de digitale aansturing moet de 2-polige steekverbinding DA, DA worden gebruikt.
Indien deze klem niet wordt aangesloten, werkt het armatuur met volle lichtopbrengst.
Duw de stekker tot aan de aanslag in het stopcontact.
Let op de juiste zitting van de afdichting.



Colocar el proyector, tal como se muestra en el dibujo, encima de la placa de montaje, alinearlos y atornillarlo firmemente.

Posizionare il proiettore sulla piastra di montaggio come indicato nello schema, quindi orientarlo e serrarlo saldamente.

Plaats de schijnwerper zoals op de tekening weergegeven op de voetplaat. Richt de schijnwerper uit en schroef hem goed vast.

Ajustar el proyector.
Soltar el tornillo Allen (SW 5) y ajustar la dirección de radiación deseada.
Apretar el tornillo de la articulación.
Par de apriete = 7 Nm.

Effettuare la regolazione del proiettore.
Allentare la vite con esagono incassato (da 5) e regolare la direzione di illuminazione desiderata.
Serrare la vite di cerniera.
Coppia di serraggio = 7 Nm.

Stel de schijnwerper in.
Draai de inbusschroef (SW 5) en stel de gewenste uitstraalrichting in.
Draai de scharnierschroef vast.
Aanhaalmoment = 7 Nm.

Limpieza · Conservación

Limpiar el polvo y la suciedad de la luminaria con regularidad, utilizando productos de limpieza sin disolventes.
No utilizar un limpiador de alta presión.

Pulizia · Cura

Eliminare regolarmente sporco e altri accumuli di impurità dall'apparecchio utilizzando detergenti privi di solvente.
Non utilizzare pulitori ad alta pressione.

Reiniging · Onderhoud

Reinig het armatuur regelmatig met oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen van vuil en aanslag.
Gebruik hiervoor geen hogedrukreiniger.

Mantenimiento

El cable de conexión entre la caja de montaje y el proyector se tiene que comprobar con respecto a defectos externos y solo debe ser sustituido por un electricista cualificado.

Manutenzione

Il cavo di allacciamento deve essere controllato tra la scatola di montaggio e il proiettore per rilevare eventuali danneggiamenti; se necessario, può essere sostituito solo da un elettricista specializzato.

Onderhoud

De verbindingsschroef moet tussen de montagebox en de schijnwerper op zichtbare schade worden gecontroleerd en mag alleen door een elektromonteur worden vervangen.

Cambio del módulo LED

La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria.
Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia lumínica a los módulos instalados originalmente. La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado.
Desconectar la alimentación eléctrica de la instalación.
Abrir el proyector:
Aflojar el pasador de bloqueo posterior (hexágono interior SW2) del aro embellecedor.
Quitar el aro embellecedor con el cristal de seguridad y el reflector girándolo hacia la izquierda.
Cambiar el módulo LED.
Observe las instrucciones de montaje del módulo LED.
Comprobar las juntas de la luminaria y reemplazarlas en caso necesario.
Si el cristal está defectuoso, se debe sustituir.
Colocar el aro embellecedor con el cristal y el reflector en la carcasa del proyector, de manera que coincidan las muescas en el aro embellecedor y la carcasa de la luminaria.
Enroscar el aro embellecedor hacia la derecha hasta el tope. Enroscar el pasador de bloqueo.

Sostituzione del modulo LED

La denominazione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio.
I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine. La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio.
Commutare l'impianto su tensione zero.
Aprire il proiettore:
Allentare il perno di fermo posteriore (con esagono incassato da 2) nell'anello di chiusura.
Rimuovere l'anello di chiusura con vetro di sicurezza e riflettore effettuando una rotazione in senso antiorario.
Sostituire il modulo LED.
Osservare le istruzioni di montaggio del modulo LED.
Controllare le guarnizioni dell'apparecchio ed eventualmente sostituirle.
Un eventuale vetro difettoso deve essere sostituito.
Applicare l'anello di chiusura con vetro e riflettore sull'armatura del proiettore in modo che gli intagli dell'anello di chiusura e dell'armatura si sovrappongano.
Avvitare l'anello di chiusura agendo in senso orario fino a battuta. Avvitare il perno di fermo.

Vervangen van de LED-module

De benaming van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur.
BEGA-vervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules. De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd.
Schakel de installatie spanningsvrij.
Open de schijnwerper:
Draai de aan de achterzijde gelegen vergrendelingspen in de afdekking (inbusschroef SW 2) los.
Verwijder de afdekking met het veiligheidsglas en de reflector door deze naar links te draaien.
Vervang de LED-module.
Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht.
Controleer de afdichtingen van het armatuur en vervang deze indien nodig.
Een defect glas moet worden vervangen.
Plaats de afdekking met glas en reflector zo op het schijnwerperhuis, dat de kerven in de afdekking en het armatuurhuis over elkaar liggen.
Draai de afdekking naar rechts op het huis, tot aan de aanslag. Schroef de vergrendelingspen erin.

Accesorios

- 71 292** Filtro de dispersión en forma de banda
- 71 282** Pantalla
- 71 287** Pantalla cilíndrica

Para los accesorios existen instrucciones de uso separadas.

Accessori

- 71 292** Filtro diffusore per una distribuzione
- 71 282** Carter
- 71 287** Carter cilindrico

Per gli accessori esistono delle istruzioni d'uso separate.

Accessoires

- 71 292** Strooifilter bandvormig
- 71 282** Afscherming
- 71 287** Cilindervormige afscherming

Voor de accessoires is er een aparte gebruiksaanwijzing.

Piezas de recambio

Cristal/Aro embellecedor grafito	25 000 159
Cristal/Aro embellecedor plata	25 000 160
Fuente de alimentación LED	DEV-0356/1400
Módulo LED 3000 K	LED-0877/930
Módulo LED 4000 K	LED-0877/940
Reflector	75 004 998
Junta caja de montaje	83 001 838
Junta carcasa	83 002 142
Junta marco de cristal	83 002 145

Ricambi

Vetro/Anello di chiusura grafito	25 000 159
Vetro/Anello di chiusura argento	25 000 160
Alimentatore LED	DEV-0356/1400
Modulo LED 3000 K	LED-0877/930
Modulo LED 4000 K	LED-0877/940
Riflettore	75 004 998
Guarnizione scatola di montaggio	83 001 838
Guarnizione armatura	83 002 142
Guarnizione cornice vetro	83 002 145

Accessoires

Glas/Afdekring grafitet	25 000 159
Glas/Afdekring zilver	25 000 160
LED-netdeel	DEV-0356/1400
LED-module 3000 K	LED-0877/930
LED-module 4000 K	LED-0877/940
Reflector	75 004 998
Afdichting montagedoos	83 001 838
Afdichting huis	83 002 142
Afdichting glasrand	83 002 145